

PUNDMANN

THERM BOILER

MANUEL D'UTILISATION

ELECTRO

AIR

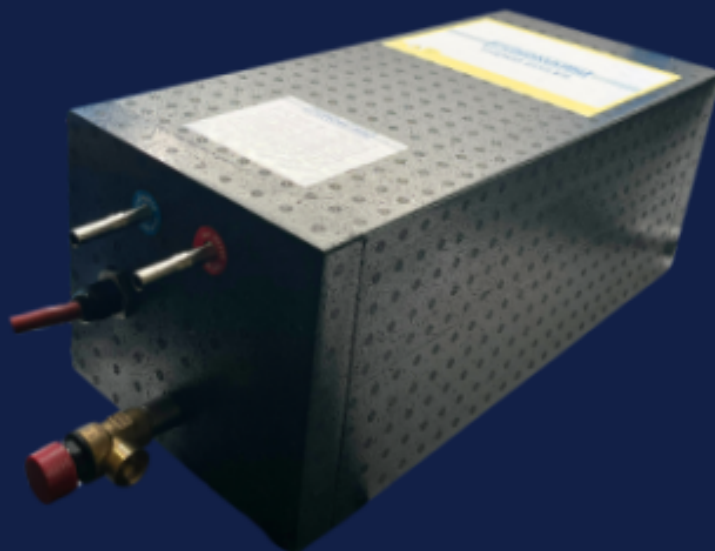
FLOW

AIR / FLOW

TOWER

Boiler

BY PUNDMANN



WWW.PUNDMANN.DE

PUNDMANN EST UNE MARQUE DE**Pundmann Sp. z o.o.** · Bytomska 49 · 42-674 Karchowice, PL**contact@pundmann.de** · **www.pundmann.de**

1 Sommaire

1	Domaine d'utilisation	3
2	Informations sur la documentation	3
2.1	Symboles	3
2.2	Responsabilité et garantie	3
2.3	Déclarations de conformité	3
3	Règles de sécurité	4
3.1	Règles générales de sécurité	4
3.2	Règles de sécurité spéciales pour le chauffe-eau	4
3.3	Utilisation	4
4	Transport et emballage	4
4.1	Transport	4
4.2	Emballage	4
5	Caractéristiques techniques	5
5.1.1	PUNDMANN ELECTRO	5
5.1.2	PUNDMANN AIR	6
5.1.3	PUNDMANN FLOW, AIR & FLOW	7
5.1.4	PUNDMANN TOWER	8
6	Raccordement électrique	9
7	Instructions de montage	10
7.1	Position de montage	10
7.2	Protection contre la surpression, soupape de sécurité	10
7.3	Raccordement	11
7.4	Mise en service	11
7.5	Fonction de chauffage électrique	11
7.6	Chauffage de l'eau par chauffage stationnaire	12
7.7	Chauffage au moyen du liquide de refroidissement du moteur	12
7.8	Vidange du chauffe-eau	12
8	Accessoires	13
9	Garantie	13

1 Domaine d'utilisation

Merci beaucoup d'avoir choisi un produit Pundmann.

Les chauffe-eau THERM ont été développés et construits pour une utilisation dans le secteur mobile.

2 Informations sur la documentation

Ce manuel décrit l'installation et l'utilisation du chauffe-eau et sert de source d'information pendant son fonctionnement.

La connaissance de toutes les informations et consignes de sécurité qu'il contient est une condition indispensable à une utilisation sûre et durable de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les règles de sécurité locales et générales en vigueur dans la zone où l'appareil est utilisé.

Le manuel d'utilisation est fourni avec l'équipement et doit être conservé à proximité du chauffe-eau.

2.1 Symboles

REMARQUE

Ce symbole indique des informations qui, si elles sont ignorées, peuvent provoquer un dysfonctionnement et/ou une panne de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Signale des informations qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner un accident et/ou des blessures pour l'utilisateur. Soyez particulièrement prudent.

CONSEIL

Signale les directives et informations à suivre pour garantir un fonctionnement efficace et sans défaillance de l'appareil.

2.2 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et recommandations contenues dans ce guide ont été élaborées conformément aux réglementations en vigueur et à nos connaissances.

En cas de commandes spéciales ou de composants manquants sur le marché, l'étendue des prestations peut varier.

Pour toute question, veuillez contacter le fabricant.

CONSEIL

Veuillez lire ce document avant la première utilisation du chauffe-eau.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des instructions. Les instructions doivent toujours se trouver à proximité du chauffe-eau. Nous nous réservons le droit de faire évoluer le produit et d'apporter des modifications techniques dans le cadre de l'amélioration de ses performances.

2.3 Déclarations de conformité

Le chauffe-eau PUNDMANN THERM est fabriqué conformément aux normes européennes suivantes : EN13445:2014 ; EN 60335-1 ; EN 60335-2-21 ; EN 55014 ; fiche de travail DVGW W270 ; directives KTW.

3 Règles de sécurité

Ce chapitre donne un aperçu des questions de sécurité. Protégez-vous et protégez votre chauffe-eau.

3.1 Règles générales de sécurité

L'appareil est fabriqué conformément aux directives et normes applicables, sur la base des calculs correspondants. Il est interdit à l'utilisateur d'apporter des modifications à l'appareil, à l'exception de celles qui ont été approuvées par le revendeur ou le fabricant.

3.2 Règles de sécurité spéciales pour le chauffe-eau

Les informations relatives à la sécurité de fonctionnement du chauffe-eau se réfèrent aux directives de l'Union européenne en vigueur au moment de la fabrication de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Le chauffe-eau n'est pas destiné à une autre utilisation que celle spécifiée dans ce manuel. Le fabricant et/ou son représentant autorisé ne sont pas responsables des dommages causés par une utilisation incorrecte de l'appareil. Les dommages causés par une utilisation incorrecte relèvent de la seule responsabilité de l'utilisateur.

3.3 Utilisation

Le chauffe-eau sert uniquement à chauffer de l'eau. La température de l'eau peut être réglée à l'aide d'appareils supplémentaires, de capteurs et d'accessoires adaptés.

AVERTISSEMENT

Le chauffe-eau ne doit pas être utilisé sans avoir lu au préalable ces instructions, ni par des mineurs. Il est nécessaire de lire les instructions avant l'installation et l'utilisation.

4 Transport et emballage

4.1 Transport

Les livraisons doivent être contrôlées dès leur réception. Il est nécessaire de vérifier l'intégralité de la livraison ainsi que la présence d'éventuels défauts et/ou dommages dus au transport.

En cas de dommages de transport visibles de l'extérieur, la livraison ne sera pas acceptée, ou uniquement sous réserve. L'étendue et la nature des dommages doivent être décrites dans les documents d'expédition / le protocole de réclamation du transporteur et une réclamation doit être déposée.

Dès qu'un défaut est constaté, une réclamation doit être déposée immédiatement. Le moment du dépôt de la réclamation est important.

4.2 Emballage

CONSEIL

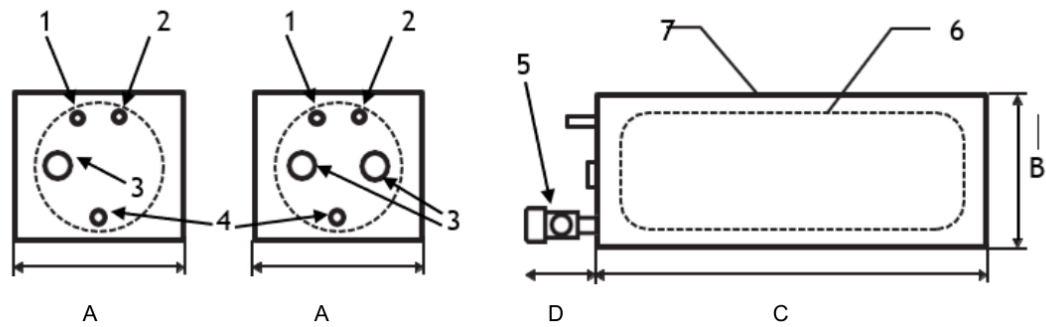
Ne jetez pas l'emballage de l'appareil. Vous pourriez en avoir besoin pour le stockage ou le renvoi en cas de réclamation ou de retour.

Si vous souhaitez vous débarrasser de l'emballage, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays.

5 Caractéristiques techniques

5.1 Description et dimensions

5.1.1 PUNDMANN ELECTRO



1. Eau froide

2. Eau chaude

3. Manchon 3/4" pour résistance électrique

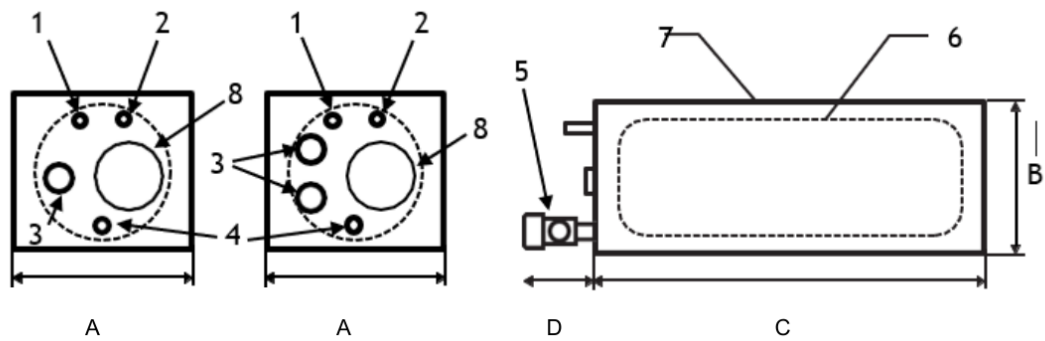
4. Raccord 1/2" de vidange / soupape de sécurité
5. Soupape de sécurité

6. Chauffe-eau en acier inoxydable

7. Isolation

CAPACITÉ [LITRES]	DIMENSIONS [MM]				MATÉRIAU DU RÉSERVOIR	MATÉRIAU ISOLANT	PRESSION DE SERVICE	TYPE DE RACCORDEMENT
	A	B	C	D				
3	228	200	220	90	AISI 304/316	EPP	2,3 bar	Φ10/JG
6	228	200	370	90				
9	228	200	500	90				
15	228	200	780	90				

5.1.2 PUNDMANN AIR



1. Eau froide

2. Eau chaude

3. Manchon 3/4" pour résistance électrique

4. Raccord 1/2" de vidange / soupape de sécurité
5. Soupape de sécurité

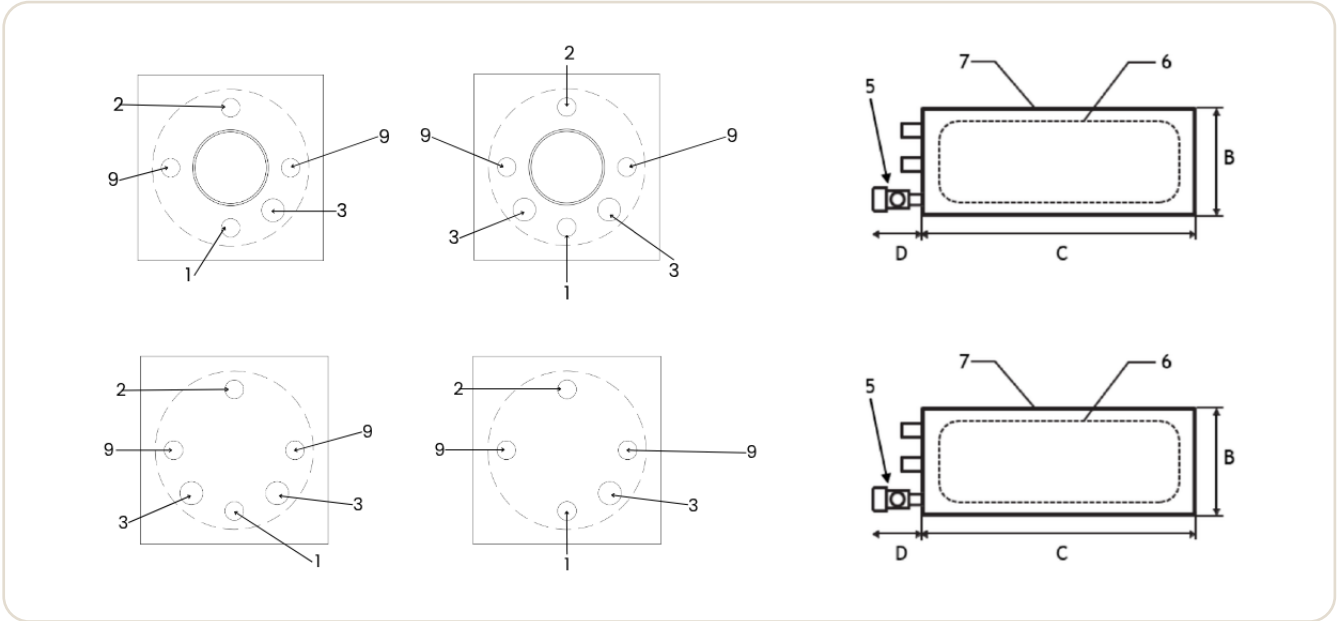
6. Chauffe-eau en acier inoxydable

7. Isolation

8. Passage d'air chaud

CAPACITÉ [LITRES]	DIMENSIONS [MM]				MATÉRIAU DU RÉSERVOIR	MATÉRIAU ISOLANT	PRESSION DE SERVICE	TYPE DE RACCORDEMENT
	A	B	C	D				
3	228	200	230	90	AISI 304/316	EPP	2,3 bar	Ø10/JG
6	228	200	378	90				
9	228	200	517	90				
15	228	200	840	90				

5.1.3 PUNDMANN FLOW, AIR & FLOW



1. Eau froide

2. Eau chaude

3. Manchon 3/4" pour résistance électrique

4. Raccord de vidange / soupape de sécurité

5. Soupape de sécurité
6. Chauffe-eau en acier inoxydable

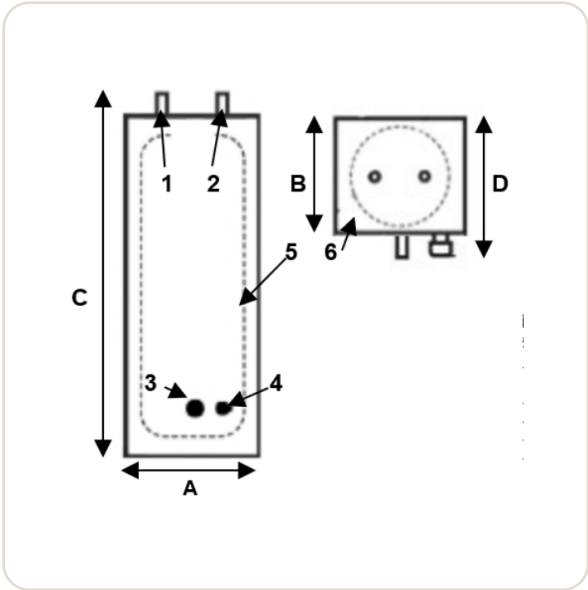
7. Isolation EPP

8. Canal d'air chaud

9. Entrée/sortie du fluide caloporteur (p. ex. raccordement au liquide de refroidissement ou chauffage au sol)

CAPACITÉ [LITRES]	DIMENSIONS [MM]				MATÉRIAU DU CHAUFFE-EAU	MATÉRIAU ISOLANT	PRESSION DE SERVICE	RACCORDEMENTS
	A	B	C	D				
6	260	260	230	85	AISI 304/316	EPP	6,0 bar	1/2"
6 *	260	260	230	85				
9	260	260	310	85				
10 *	260	260	355	85				
20	260	260	620	85				
20 *	260	260	620	85				
30	260	260	920	85				
40	260	260	1200	85				
50	260	260	1450	85				

5.1.4 PUNDMANN TOWER



- 1. Arrivée d'eau froide (entrée)
- 2. Raccord d'eau chaude (sortie)
- 3. Manchon 3/4" pour chauffage électrique
- 4. Raccord 1/2" de vidange / soupape de sécurité
- 5. Chauffe-eau en acier inoxydable
- 6. Isolation

CAPACITÉ [LITRES]	DIMENSIONS [MM]				MATÉRIAU DU RÉSERVOIR	MATÉRIAU ISOLANT	PRESSION DE SERVICE	TYPE DE RACCORDEMENT
	A	B	C	D				
6	228	200	410	280	AISI 304/316	EPP	2,3 bar	Ø10/JG
9	228	200	550	280				

6 Raccordement électrique

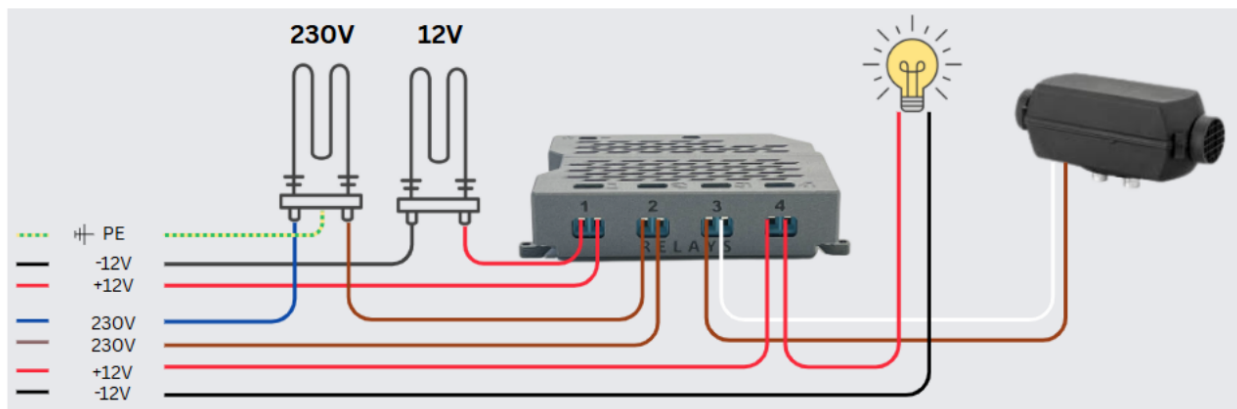
6.1 DC / Courant continu



6.2 AC / Courant alternatif



6.3 Exemple de raccordement PUNDMANN boilerCONTROL



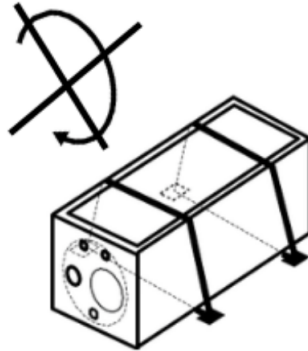
Vous trouverez plus d'informations sur le Pundmann boilerCONTROL à l'adresse <https://manuals.pundmann.de/>



7 Instructions de montage

7.1 Position de montage

Le chauffe-eau ne doit être monté qu'à l'horizontale (à l'exception du modèle Pundmann Tower) et dans une position telle que la soupape de vidange/sécurité se trouve en bas.



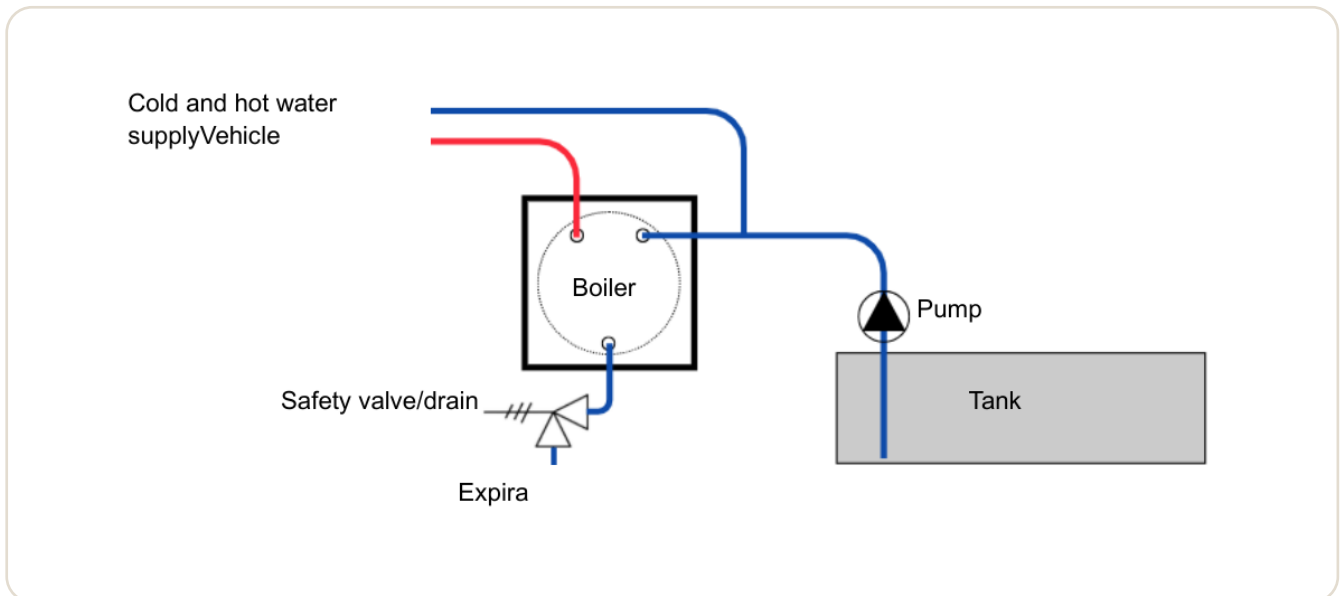
Le chauffe-eau se monte à l'aide des colliers de serrage fournis dans le kit (2 pièces) et des équerres de fixation percées d'un trou de Ø5 mm (4 pièces).

7.2 Protection contre la surpression, soupape de sécurité

Le chauffe-eau est équipé de série d'une soupape de sécurité. Un tuyau d'évacuation d'eau peut être raccordé à la soupape de sécurité afin d'évacuer de manière ciblée l'eau (ou la vapeur) qui s'échappe en cas de déclenchement. La soupape possède un réglage d'usine qui ne peut pas être modifié. La valeur de ce réglage figure sur le bouton et dépend du type de chauffe-eau. La valeur de la pression de service est indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau et ne doit pas être dépassée. Si nécessaire, réduisez la pression d'eau au niveau de la pompe ou à l'aide d'un régulateur de pression, disponible dans les accessoires PUNDMANN.

7.3 Raccordement

Grâce à leur conception universelle, les raccords d'eau permettent l'utilisation de tuyaux flexibles d'un diamètre intérieur de 10 mm ou de raccords rapides de fabricants renommés tels que John Guest. Quel que soit le type, la robinetterie et les conduites à raccorder doivent pouvoir résister à une pression au moins égale à la pression d'ouverture de la soupape de sécurité du chauffe-eau utilisé et être résistantes aux variations de température, aux vibrations, aux chocs, à la corrosion et aux conditions météorologiques changeantes.



AVERTISSEMENT

L'eau chauffée à la température de service doit être mélangée à de l'eau froide. Le limiteur de température thermostatique Pundmann est idéal à cet effet. Veuillez impérativement en tenir compte, sinon il existe un risque de brûlure !

7.4 Mise en service

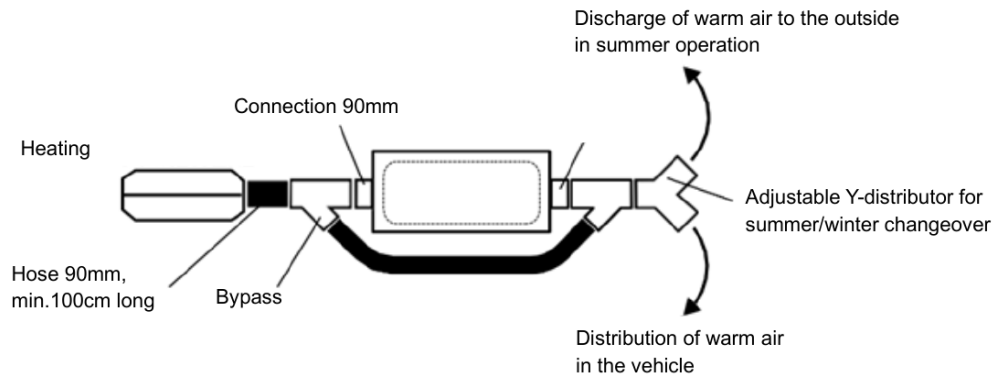
Si le chauffe-eau est raccordé électriquement et côté eau, la pompe à eau sanitaire peut être démarrée. Ouvrez un point de puisage d'eau chaude. Le chauffe-eau est entièrement rempli et purgé lorsque l'eau s'écoule du robinet d'eau chaude. Ne mettez pas la résistance électrique en marche sans avoir rempli le chauffe-eau d'eau au préalable.

7.5 Fonction de chauffage électrique

La source de chaleur principale est la résistance électrique intégrée (ou 2 résistances) dans laquelle est intégré un thermostat. Lorsque la température de service est atteinte, le chauffage s'arrête et se remet automatiquement en marche dès que l'eau refroidit.

7.6 Chauffage de l'eau par chauffage stationnaire

Les chauffe-eau AIR et AIR&FLOW peuvent être chauffés avec les chauffages à air habituels, p. ex. Autoterm. Lors de l'installation, il convient d'utiliser des matériaux et des fixations adaptés à cet usage et de respecter des distances appropriées, par exemple une distance minimale de 1 m entre la source de chaleur (chauffage stationnaire) et le chauffe-eau, en utilisant un bypass conformément au schéma ci-dessous.



7.7 Chauffage au moyen du liquide de refroidissement du moteur

Les chauffe-eau FLOW et AIR&FLOW peuvent être chauffés avec le liquide de refroidissement du moteur du véhicule. Lors de l'installation, il est nécessaire d'utiliser des matériaux et des fixations adaptés à cet usage, capables de résister à la température et à la pression du circuit de refroidissement du véhicule.

7.8 Vidange du chauffe-eau

Si le chauffe-eau n'est pas utilisé pendant une période prolongée (p. ex. pause hivernale), ou s'il risque d'être exposé au gel, il doit être vidangé. Le chauffe-eau ne doit être vidangé qu'après avoir refroidi et été débranché du secteur. La vidange s'effectue via la vanne de vidange disponible en option ou via la soupape de sécurité. Pour ce faire, tournez la soupape de sécurité jusqu'à ce que l'eau s'échappe. Si la soupape de sécurité « bascule », tournez à nouveau jusqu'à juste avant ce point. Maintenez cette position jusqu'à ce que le chauffe-eau soit vide.

Pendant la vidange, ouvrez un robinet quelconque, sinon un vide se crée et empêche la vidange.

AVERTISSEMENT

Si la température descend en dessous de 0 °C et que l'eau gèle, des dommages irréversibles peuvent survenir sur le chauffe-eau. Les dommages dus au gel ne constituent pas un motif de réclamation.

8 Accessoires

L'installation du chauffe-eau peut être complétée par des accessoires disponibles sur notre site web www.pundmann.de.

Outre le matériel de montage supplémentaire, les capteurs de température, les accessoires d'installation, etc., il est possible de remplacer soi-même la résistance électrique, la soupape de sécurité, la vanne de vidange ou l'isolation.



9 Garantie

Garantie fabricant de deux ans, calculée à partir de la date de livraison. Tout dommage causé par le gel ou l'entartrage du chauffe-eau, ainsi que tout autre dommage causé par exemple par des modifications de l'appareil ou des erreurs d'utilisation, est exclu de la responsabilité du fabricant. Le remplacement de la résistance ou de l'isolation par l'utilisateur est acceptable dans des cas justifiés et ne met pas fin à la période de garantie. En cas de défaut, une réclamation doit être déposée immédiatement, accompagnée des documents nécessaires, tels que la preuve d'achat, etc.

Karchowice, le 02.05.2025

Jan-Felix Nagel

Directeur général et propriétaire